

JAZYKOVÉ A DALŠÍ SLUŽBY

JEDNOTKY A KATEGORIE

Ceny překladů, korektur a přepisů se vztahují na objem výsledného textu a kategorii jazyka, se kterým se pracuje. Jednotkou je normostrana (NS).

1 NS = 1800 znaků na stranu A4 (60 znaků na řádek, 30 řádek na stranu).

Nadpisy a nedokončené řádky se považují za celé řádky. Neúplné strany textu se sčítají, přičemž jedna neúplná a poslední nedokončená strana se považují za celé NS. Minimální rozsah účtovaného textu je 1 normostrana.

Jazyková kategorie A:

angličtina, němčina, španělština, francouzština, italština, portugalská, rumunština, ruština, polština, bulharština, chorvatština, srbština, maďarština

Jazyková kategorie B:

holandština, dánština, švédština, norština, finština

Jazyková kategorie C:

arabština, mongolština, japonština, čínština, hebrejština, maltština, kečua, vietnamština

PŘEKLADY

Základní sazby za vypracování překladu:

<i>kategorie</i>	<i>z jazyka do češtiny</i>	<i>z češtiny do jazyka</i>
A	440,- Kč/NS	475,- Kč/NS
B	475,- Kč/NS	660,- Kč/NS
C	740,- Kč/NS	840,- Kč/NS

Překlady se soudním ověřením:

angličtina, němčina, španělština, francouzština, italština, rumunština, ruština, polština, bulharština

Základní sazby za vypracování a ověření překladu:

<i>z jazyka do češtiny</i>	<i>z češtiny do jazyka</i>
520,- Kč/NS	600,- Kč/NS

U překladů z cizího do cizího jazyka účtujeme 1,5násobek ceny překladu z českého do cizího jazyka.

Běžný časový limit pro vypracování překladu je 6 NS cílového textu za 1 pracovní den, přičemž den převzetí výchozího textu a den předání překladu se nepočítají.

KOREKTURY

Základní sazba za vypracování korektury překladu:

150,- až 220,- Kč/NS podle rozsahu úprav textu.

Běžný časový limit pro vypracování korektury překladu je 10 NS cílového textu za 1 pracovní den, přičemž den převzetí podkladů a den předání korektury se nepočítají. Objednavatel je povinen dodat korektorovi nezměněný text, který byl východiskem pro překlad.

PŘEPISY TEXTU

Základní sazby za přepis textu:

český jazyk *cizí jazyk*
45,- Kč/NS 53,- Kč/NS

Běžný časový limit pro vypracování přepisu je 20 NS za 1 pracovní den, přičemž den převzetí podkladů a den předání přepisu se nepočítají.

PŘÍPLATKY

za rychlost: min. 50%

(překlad, korektura překladu nebo přepis je požadován v kratším než běžném časovém limitu)

za práci v sobotu a v neděli: 100%

za práci ve svátek: 125%

za odbornost: min. 30%

(právnícký, ekonomický, finanční, technický, vědecký nebo jinak obsahově náročný text)

za překlad reklamních textů: min. 40%

za překlad audio a video záznamů: min. 50%

za zvláštní úpravu: min. 30%

(seznamy, tabulky, práce se specializovanými programy jako např. MS Excel, MS PowerPoint apod.)

STORNOVACÍ POPLATKY

V případě odvolání objednávky účtujeme poměrnou část již hotové práce, nejméně však 10% z předběžné ceny.

KOMPLETNÍ ZPRACOVÁNÍ MANUÁLŮ

Překlad, sazba, zlom, zvláštní úprava, skenování obrázků, montáž, litografie atd. – cena dohodou podle konkrétního zadání.

TLUMOČENÍ

Základní sazby za tlumočení podle typu:

typ	1/2 dne (do 4 hodin)	celý den (do 8 hodin)
informativní	2250,- Kč	4500,- Kč
konsekutivní	3050,- Kč	6100,- Kč
konferenční	4250,- Kč	8500,- Kč

Délka pracovního dne tlumočnicka je 8 hodin včetně přestávek a přerušení. Pokud se tlumočnick a objednavatel nedomluví jinak, je objednavatel povinen poskytnout tlumočnickovi včas před začátkem tlumočení písemné příspěvky účastníků. Tlumočnick má právo započítat čas strávený na cestě mimo své bydliště do pracovního nasazení. Objednavatel je povinen hradit tlumočnickovi cestovní náhrady (cestovné, stravné, ubytování, kapesné apod.) podle platných předpisů ČR.

PŘÍPLATKY

za expresní objednávky doručené

– méně než 48 hodin před zahájením tlumočení: 20% za první den tlumočení

– méně než 24 hodin před zahájením tlumočení: 50% za první den tlumočení

za práci v sobotu a v neděli: 100%

za práci ve svátek: 125%

za tlumočení z jednoho cizího jazyka do jiného cizího jazyka: min. 50%.

za každou započatou hodinu nad rámec pracovního dne: min. 15%.

STORNOVACÍ POPLATKY

více než 48 hodin před zahájením tlumočení: 10% ze základní celodenní sazby

méně než 48 hodin před zahájením tlumočení: 20% ze základní celodenní sazby

méně než 24 hodin před zahájením tlumočení: 50% ze základní celodenní sazby

SAZBA DPH

Ke všem výše uvedeným cenám se připočítává sazba DPH 19%.

PŘÍJEM OBJEDNÁVEK

úřední hodiny:

pondělí a čtvrtek, 10.00 – 12.30 a 13.30 – 18.00 hodin

úterý a středa, 9.00 – 12.30 a 13.30 – 16.00 hodin

pátek, 9.00 – 13.00 hod.

adresa: Praha 2, Krkonošská 17

telefon: +420 222313062

mobil: +420 732558161

fax: +420 271770405

e-mail: info@etcetera.cz

web: www.etcetera.cz